SINGER® safety

www.singer.fr



SNOWCUT®

EN388 : 2016 EN511 : 2006

4 X 4 2 D X 1 X CAT II

Singer Frères
Rue de l'Europe
Zone Eurofret
Port 4101 - Craywick
59279 Loon-Plage - France
Tel: 00.33.3.28.28.29.00
Fax: 00.33.3.28.28.29.01
www.singer.fr

FR/ Français

Si vous exigez le meilleur, exigez **SINGER® SAFETY**.
• Qualité des matières premières • Confection soignée • Confortable et ergonomique

Parce que vos activités sont multiples et les risques nombreux **SINGER® SAFETY**vous propose une gamme complète de gants de qualité. C'est depuis toujours le goût du détail et la passion des choses bien faites qui nous animent et poussent à vous offrir le meilleur de la protection.

Pour votre sécurité ce produit est conforme à la réglementation européenne concernant les Equipements de Protection Individuelle: **Règlement (UE) 2016/425.** Avant toute utilisation veuillez donc lire attentivement la notice d'utilisation jointe avec le produit et vérifier que celui-ci est adapté au travail que vous envisagez.
Les méthodes de montage des gants ne sont pas connues comme pouvant nuire à la santé ou à l'hygiène de l'utilisateur. Il faut toufefois noter que le port prolongé de gants de protection, en particulier en période chaude et/ou humide, peut provoquer un phénomène de transpiration et/ou d'allergie. Il est donc conseillé de retirer les gants de temps à autre pour laisser respirer les mains à l'air libre et de changer les gants sales ou usagés.
Mais attention, ne jamais s'exposer à un risque quelconque avec les mains nues. Il est également conseillé à l'utilisateur de se laver les mains à l'eau claire, éventuellement avec un savon neutre, après chaque utilisation des gants. Utiliser les gants avec des mains sèches et propres. Utilisez le cas échéant des crèmes adaptées pour les mains.
Chez certaines personnes sensibles les matériaux en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques. Veuillez dans ce cas consulter votre médecin et ne pas utiliser la matière en cause.
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre gamme.
Avant toute utilisation nous vous invitons à lire attentivement la notice d'utilisation

DESCRIPTION DU GANT
Gant tricoté sans couture constitué de deux couches. La couche extérieure est en fibres UHMWPE, fibres de verre et autres fibres techniques. La couche intérieure est en bouclette acrylique (100%). La paume du gant est enduite de nitrile mousse. Le gant fournit un excellent confort et une bonne dextérité. L'enduction nitrile non seulement améliore la protection mais apporte également une très bonne prise en main en milieu humide sec, humide et huileux. Le gant offre une bonne protection contre l'abrasion et la déchirure lors de manutention en milieu sec.

UTILISATIONS/RISQUES
Ne pas utiliser hors du domaine d'application défini ci-dessous.
L'équipement fournit une bonne protection contre les risques mécaniques notamment la coupure et l'abrasion.
Protection légère contre le risque de froid de contact. Le risque est limité aux normes et aux niveaux de protection pour lesquels le produit est testé. Lors de la sélection d'un équipement, l'utilisateur doit effectuer une analyse de risque en tenant compte de l'utilisation prévue et déterminer si celui-ci convient en fonction des tests relatifs aux normes du produit et des niveaux de protection obtenus.

LIMITES D'UTILISATION
Ne pas utiliser: - comme protection contre les produits chimiques
- contre les hydrocarbures - contre les solvants - contre les risques électriques
- contre les risques de percurssion mécanique - contre la manutention de pièces chaudes - en milieu extrême
Le port de gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces de machines en mouvement.
Le gant peut perdre ses qualités d'isolation lorsqu'il est humide.
Il est porté à l'attention de l'utilisateur qu'aucun gant, même disposant de résistances mécaniques conformément à la norme EN388, n'est impossible à abraser, couper, déchirer ou perforer.

NETTOYAGE/ENTRETIEN
Néant. Les produits neufs ou usagés doivent être examinés minutieusement avant utilisation afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut.
Les gants pourront être nettoyés contre certains types de légères salissures en utilisant un chiffon doux et humide puis en le laissant sécher à l'air libre. Les produits usagés ou endommagés doivent être remplacés.
Ne pas utiliser de sources de chaleur.
Les niveaux de performance du gant après nettoyage pourront ne plus être identiques à celles testées à l'origine.

STOCKAGE
A stocker dans un endroit sec dans l'emballage d'origine, à l'abri de la lumière du soleil et de la poussière.
Généralement sachets de 10 paires.
Attention les sachets plastique peuvent être dangereux ; à tenir éloigné des bébés et des enfants (risque d'étouffement).
En cas de déconditionnement du paquet, veuillez joindre une copie de la notice d'utilisation avec chaque plus petit conditionnement.

VIEILLISSEMENT
Si l'équipement est stocké dans de bonnes conditions, il pourra être conservé jusqu'à 5 ans. La durée de vie de l'équipement ne peut être déterminée précisément et dépend de l'usage et de la capacité de l'utilisateur à s'assurer du bon emploi du produit, du soin apporté à son entretien et à son stockage ainsi que des conditions d'utilisation. Après la première utilisation, il est toutefois conseillé de remplacer l'équipement régulièrement et au moins toutes les 2 semaines. A noter que le produit doit être examiné régulièrement et avant chaque utilisation. Si des signes d'usure sont détectés, si le produit est endommagé ou fortement sali, il doit immédiatement être mis au rebut et systèmatiquement remplacé par un équipement neuf.

MARQUAGE DU GANT
Singer®. Référence du modèle. Taille. CE. Pictogrammes appropriés.

TAILLES
8, 9, 10, 11.

GB/ English

If you demand the best demand **SINGER® SAFETY.**
• Quality of the raw materials • Careful manufacture • Comfortable and ergonomic • Long durability

Since you have various activities entailing numerous risks, **SINGER® SAFETY** offers you a complete range of quality gloves. From the very beginning our affinity for detail and a passion for high-quality products have stimulated and challenged us to provide you with the ultimate protective equipment.

For your safety this product conforms to the guidelines regarding Personal Protective Equipment: **Regulation (EU) 2016/425**. Please therefore read the user notes, which are enclosed with the product, and check to ensure that the product is suited for the work you intend to perform.
Glove assembling methods are not known to be harmful to the user's health or safety. However, be advised that wearing protec-tive gloves for extended periods of times, particularly in hot and/or humid weather, will result in perspiration. Therefore, it is advised to take the gloves off from time to time to let your hands breathe in open air, and change dirty or worn gloves. Never expose oneself to a risk with bear hands. The use is also advised to wash his hands with clear water, possibly with neutral soap after using the gloves.
Put the gloves on clean dry hands. Suitable creams can also be used
People with sensitive skin may find that contact with certain materials causes an allergic reaction.
If this should occur please refer to your doctor and avoid the material concerned.
Thanks for your choice of a product of our range.
Before each each use you are kindly invited to read carefully this user information guide.

GLOVE DESCRIPTION
The gloves are a machine knitted liner made of two layers. Outer layer is made of UHMWPE / Glass and other synthetic yarns with Foam Nitrile coating and inner layer is 100% Acrylic with terry loops. Glove provides excellent comfort and dexterity. Nitrile coating not only enhances protection but it also provides good dry, wet and oil grip.
These gloves resist cut but are not cut proof. Do no subject to high speed or serrated blades. Do not use near moving machines if there is a risk of entanglement.
Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles.
Gloves contains latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity seek medical advice

USE/RISKS
Never use out of the application field defined below.
The equipment provides good protection against mechanical risks including cut and abrasion.
Light protection against contact cold risk. The risk is limited to the standards and the protection levels for which the product is tested. While selecting an equipment user should perform risk analysis based on the intended use and determine the suitability based on product's test standards and protection levels obtained.

LIMITS OF USE
Do not use: - as a protection against chemicals - againt hydrocarbons
- against solvents - not suitable for handling hot parts in extreme conditions
Glove may lose its insulative properties when wet.
Gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement by moving parts of machines.

CLEANING / MAINTENANCE
Nothing. Both new and used products should be thoroughly inspected before being worn to ensure no damage is present.
Some light types of dirts could be removed from the gloves, using a soft and wet cloth and then drying with some air movement Used or damaged products must be replaced.
Do not dry near a heating source.
The performance levels of the glove after washing may not be the same as the original tested performance levels.

STORAGE
Ideally stored in dry conditions in original package and out of dust and sunlight.
In general bundles of 10 pairs.
Be careful, plastic bags may be dangerous ; keep away from babies and children (risk of suffocation).
In case of unpacking, please join a copy of the user information sheet together with each smaller packaging.

OBSOLESCENCE
The equipment can be stored for up to 5 years if kept in good conditions. The life span of the equipment cannot be precisely determined and depends on the purpose for which it is used, the conditions in which it is used and the user's ability to ensure the proper use and care thereof, in terms of both the maintenance and storage of the product.
After the first use, however, it is advisable to replace the equipment regularly and at least every 2 weeks.
The product must be examined regularly and before each use. If signs of wear are detected or if the product is damaged or heavily soiled, it must be disposed of immediately and replaced.

GLOVE MARKING
Singer®. Reference of the model. Size. CE. Appropriate pictograms.

SIZES
8, 9, 10, 11.

Edition 2018.08.23 Crédit photo(s) Singer

ES/ Español

Si Usted quiere lo mejor, tome **SINGER® SAFETY.**
• Calidad de las materias primas • Preparación cuidadosa • Confortable y ergonómico.
Dado que sus actividades son polifacéticas y los riesgos numerosos, **SINGER® SAFETY** le ofrece una línea completa de productos de guantes de calidad. Siempre nos han entusiasmado desafiado el amor por el detalle y la pasión por productos perfectos, para poder ofrecerle el mejor artículo de protección.

Para su seguridad, este producto corresponde a las normas europeas relativas a los equipos de protección personal: **Reglamento (UE) 2016/425.** Antes de su utilización, lea cuidadosamente las instrucciones para el uso, que acompañan al producto, y compruebe si el producto es adecuado para el trabajo que Usted quiere llevar a cabo. Los métodos de montaje de los guantes no son considerados como perjudiciales para la salud o a la higiene del usuario. No obstante, cabe mencionar que el uso prolongado de los guantes de protección, en particular en ambiente caliente y/o húmedo, puede causar un fenómeno de transpiración. Así pues, le aconsejamos quitarse los guantes de vez en cuando, para dejar que las manos respiren al aire libre, y cambiar los guantes sucios o usados. Pero tenga mucha precaución de exponerse a algún riesgo con las manos desprotegidas. Aconsejamos igualmente al usuario que se lave las manos con agua limpia, eventualmente con un jabón neutro, después de cada utilización de los guantes. Poner los guantes en manos secas y limpias. También se puede utilizar cremas adecuadas.
En algunas personas sensibles, el contacto de la piel con materiales puede desencadenar reacciones alérgicas. En este caso, póngase en contacto con su médico y evite el material en cuestión.
Gracias por su selección de un producto de nuestra gama.
Antes de cualquier uso le invitamos a leer con atención la noticia de utilización.

DESIGNACIÓN
Guante sin costuras hecha de dos capas. La capa exterior está hecha de fibras de polietileno de alta densidad (UHMWPE), fibras de vidrio y de otras fibras técnicas. La capa interna está realizada en acrílico de rizo (100%). La palma del guante está recubierto con nitrilo. El guante ofrece un excelente confort y destreza. El recubrimiento de nitrilo espuma no sólo mejora la protección sino que también proporciona un buen agarre en medio seco, húmedo y graso. El guante ofrece una buena protección contra la abrasión y rasgado durante la manipulación en condiciones secas.
UTILIZACIÓN/RIESGOS
No utilizar para otras applicaciones que las definidas más abajo.
El equipo proporciona una buena protección contra los riesgos mecánicos, especialmente el corte y la abrasión. Protección ligera contra el riesgo de frío de contacto. El riesgo se limita a las normas y niveles de protección para los que se ha probado el producto. Al seleccionar un equipo, el usuario deberá efectuar un análisis de riesgo teniendo en cuenta el uso previsto y determinar si este es adecuado en función de la normativa relativa a las pruebas del producto y los niveles de protección obtenidos.
LIMITES DE USO
No debe utilizar: - como protección contra los productos químicos
contra los hidrocarburos contra los disolventes - contra los riesgos eléctricos
- para la manipulación de piezas calientes. - en medio extremo.
El guante puede perder sus cualidades de aislamiento cuando está mojado.
No se deben usar los guantes cuando existe el riesgo de atrapamiento por partes móviles de máquinas.
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Ninguna. El producto nuevo o usado debe ser examinado minuciosamente antes de su utilización con el fin de asegurar que el producto no presente ningun defecto.
Se puede limpiar los guantes contra ciertas suciedades ligeras con un paño suave y húmedo, secarlos al aire.
El producto gastado o dañado debe ser substituido.
No secar cerca de una fuente de calor.
Los niveles de performancias después de la limpieza podran ser diferentes a las de origen.
ALMACENAJE
Guardar en un lugar seco, fresco, en el embalaje de origen, protegerlo de la luz.
En general, los guantes estan embalados en bolsitas de 10 pares.
Cuidado, las bolsas de plástico pueden ser peligrosas. Par evitar el peligro, guardar fuera del alcance de los niños (riesgo de sofocación). En caso de venta al por menor, adjuntar un folleto por par de guantes.
DURACIÓN / CADUCIDAD
Si el equipo se almacena en buenas condiciones, podrá mantenerse hasta 5 años. La duración del equipo no puede determinarse con precisión y depende del uso y la capacidad del usuario para garantizar el correcto empleo del producto, el cuidado aportado a su mantenimiento y su almacenamiento, así como las condiciones de uso. Tras el primer uso, se recomienda remplazar el equipo regularmente y al mes cada 2 semanas. Nótese que el producto debe examinarse habitualmente y antes de cada uso. Si se detectan señales de uso, si el producto queda dañado o fuertemente sucio, deberá desecharse y sistemáticamente remplazado por un equipo nuevo.
MARCAJE DEL GUANTE
Singer® . Referencia del modelo. Talla. CE. Pictogramas.
TALLAS
8, 9, 10, 11.

DE/ Deutsch

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Artikel aus unserer Produktreihe entschieden haben.
Wir bitten Sie, die Benutzerhinweise vor dem Tragen sorgfältig zu lesen.
Wenn Sie das Beste wollen, nehmen Sie **SINGER® SAFETY**
• Qualität der Rohstoffe • Sorgfältige Herstellung • Komfortabel und ergonomisch • Längere Haltbarkeit
Da Ihre Tätigkeiten vielseitig und die Risiken zahlreich sind, bietet Ihnen **SINGER® SAFETY** eine vollständige Produktreihe von Qualitätshandschuhen an. Schon immer haben uns die Liebe zum Detail und die Leidenschaft für hochwertige Produkte angeregt und herausgefordert, um Ihnen die besten Schutzartikel anzubieten.

Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Produkt der europäischen Vorschriften in Bezug über persönliche Schutzausrüstungen **VERORDNUNG (EU) 2016/425.** Lesen Sie vor der Verwendung daher sorgfältig die Benutzerhinweise, die dem Produkt beigefügt sind, und überprüfen Sie, ob das Produkt für die Arbeit geeignet ist, die Sie ausführen wollen.
Es liegen keine Informationen vor, dass die Herstellungsmethoden oder Rohstoffe der Handschuhe für die Gesundheit oder Hygiene des Anwenders schädlich sein können. Bitte beachten Sie jedoch, dass bei längerem Tragen der Schutzhandschuhe, insbesondere bei warmen und/oder feuchten Klimaverhältnissen, Anzeichen von Schweiß und/oder Allergie auftreten können. Es wird daher empfohlen, die Handschuhe von Zeit zu Zeit auszuziehen und die Hände an frischer Luft atmen zu lassen sowie schmutzige oder gebrauchte Handschuhe zu wechseln. Aber Achtung: setzen Sie sich niemals mit ungeschützten Händen einem Risiko aus. Dem Anwender wird ebenfalls empfohlen, sich die Hände nach jedem Tragen der Handschuhe mit sauberem Wasser und eventuell mit neutraler Seife zu waschen. Tragen Sie die Handschuhe mit trockenen und sauberen Händen. Verwenden Sie gegebenenfalls eine geeignete Handcreme. Bei einigen empfindlichen Personen kann der Kontakt von der Haut mit Materialien (vor allem Latex) allergische Reaktionen auslösen. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt und vermeiden Sie das betreffende Material.

BESCHREIBUNG DES HANDSCHUHS
Schutzhandschuh. Strickhandschuh ohne Naht.
Feine, sehr dehnbare Hochleistungsfasern (UHMWPE), dadurch höchster Schnittschutz sowie sehr hoher Tragekomfort und Flexibilität. 100% Acrylinnenschicht.Elastisches Bündchen.Schaumnitril-Beschichtung auf der Handinnenfläche
VERWENDUNGEN/RISIKO
Das Produkt darf nicht außerhalb des unten angegebenen Anwendungsbereichs verwendet werden.
Die Ausrüstung bietet einen guten Schutz gegen mechanische Risiken und insbesondere gegen Schnitte und Abrieb. Leichter Schutz gegen Kontaktkälte.Das Risiko beschränkt sich auf die Normen und Schutzstufen, für die das Produkt geprüft wird. Bei der Auswahl einer Ausrüstung muss der Benutzer eine Risikoanalyse auf der Grundlage des beabsichtigten Verwendungszwecks durchführen und die Eignung anhand der Prüfnormen und der erreichten Schutzstufen des Produkts ermitteln.
VERWENDUNGSAUSSCHLÜSSE
Unter folgenden Bedingungen nicht verwenden:
- bei Feuchtigkeit - zum Schutz vor chemischen Produkte - vor Kohlenwasserstoffen
- vor Lösungsmitteln - vor elektrischen Gefahren - zum Schutz vor mechanischen Stößen
- zum Schutz vor heißen Teilen bei deren Handhabung - bei extremen Bedingungen
Vom Tragen der Handschuhe wird abgeraten, wenn das Risiko besteht, dass die Handschuhe von sich bewegenden Maschinenteilen erfasst werden.
REINIGUNG / PFLEGE
Keine. Die neuen oder gebrauchten Produkte müssen vor der Verwendung sorgfältig geprüft werden, um eventuelle Mängel auszuschließen.
Leichte Verschmutzungen können mit einem weichen feuchten Tuch von den Handschuhen entfernt werden, anschließend an der Luft trocknen lassen.
Abgenutzte oder beschädigte Produkte müssen durch neue ersetzt werden.
Keine Heizquellen verwenden.
Die Leistungsmerkmale des Handschuhs können nach der Reinigung unter Umständen nicht den Merkmalen entsprechen, die ursprünglich getestet wurden.
LAGERUNG
An einem trockenen Ort in der Originalverpackung vor Lichteinstrahlung und Staub geschützt lagern.
Generell Verpackungseinheiten mit 10 Paaren.
Achtung: Plastiktüten können gefährlich sein; von Babys und Kindern fernhalten (Erstickungsgefahr).
NUTZUNGSDAUER
Bei sachgemäßer Lagerung kann die Schutzausrüstung bis zu 5 Jahren aufbewahrt werden. Die Lebensdauer der Ausrüstung kann nicht genau bestimmt werden und hängt vom Gebrauch und der Fähigkeit des Anwenders ab, für die sachgemäße Verwendung des Produkts zu sorgen, von der Sorgfalt bei der Pflege und der Aufbewahrung sowie von den Einsatzbedingungen. Nach der ersten Verwendung wird jedoch empfohlen, die Ausrüstung regelmäßig, mindestens jedoch alle 2 Wochen, auszutauschen. Bitte beachten Sie, dass das Produkt regelmäßig und vor jedem Gebrauch überprüft werden muss. Wenn Verschleißerscheinungen festgestellt werden, wenn das Produkt beschädigt oder stark verschmutzt ist, sollte es sofort entsorgt und systematisch durch eine neue Ausrüstung ersetzt werden.
KENNZEICHNUNG DER HANDSCHUHE
SINGER®. Referenz des Modells. Größe. CE. Entsprechende Abbildung
GRÖSSEN
8, 9, 10,11.

NE/ Nederlands

Wij danken u dat u een product uit ons assortiment heeft gekozen.
Mogen we u uitnodigen deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen, vooraleer u ons product gebruikt
Als u het beste wilt, neem **SINGER® SAFETY**:
• hoogwaardige grondstoffen • zorgvuldige productie • comfortabel en ergonomisch • gaat langer mee
Voor uw veelzijdig, soms gevaarlijk werk biedt **SINGER® SAFETY** u een volledige productserie van kwaliteitshandschoenen aan. Al altijd voelden we ons uitgedaagd en aangespoord door de liefde tot de details en de passie alleen maar eersteklas producten te vervaardigen zodat u steeds optimaal beschermd bent.

Voor uw veiligheid voldoet dit product aan de **VERORDENING (EU) 2016/425** over de persoonlijke beschermingsmiddelen. Lees daarom de bijliggende gebruiksaanwijzing voor het gebruik zorgvuldig door en controleer of het product voor het geplande werk geschikt is.
Niets wijst erop dat de fabricatie of de gebruikte grondstoffen voor de gezondheid van de gebruiker of voor de hygiëne schadelijk zouden kunnen zijn. Let er echter op dat een langer dragen van de handschoenen vooral onder warme en/ of vochtige omstandigheden transpiratie of allergie kan veroorzaken. We adviseren daarom dat u de handschoenen van tijd tot tijd uittrekt om de handen aan de frisse lucht te laten ademen en dat u vuile of versleten handschoenen vervangt. Wees hierbij echter voorzichtig: loop nooit risico's met ombeschermde handen. We adviseren eveneens de handen na het dragen van de handschoenen met schoon water en neutrale zeep te wassen. Gebruik indien nodig een passende handcrème. Bij gevoelige personen kan het contact van de huid met bepaalde materialen (vooral latex) allergische reacties oproepen. Zoek in dit geval uw arts op en vermijd het betreffende materiaal.

BESCHRIJVING VAN DE HANDSCHOEN
Veiligheidshandschoen. Gebreide handschoen zonder naad.
Drager uit uiterst stevige UHMWPE vezels (polyethyleen met hoge dichtheid).Binnenlaag 100% acryl bouclette. Jauge 10. Elastische pols.Nitril schuim coating op de palm.Geventileerde rug.
GEBRUIK/RISICO
Niet gebruiken buiten het hieronder beschreven toepassingsgebied.
De uitrusting biedt goede bescherming tegen mechanische risico's, inclusief snijden en afschuren. Lichte bescherming tegen risico op contactkoude. Het risico is beperkt tot de normen en beschermingsniveau's voor welke het product getest werd. Bij de keuze van een uitrusting moet de gebruiker een risicoanalyse uitvoeren rekening houdend met het beoogde gebruik en de geschiktheid bepalen op basis van testnormen van het product en de bekomen beschermingsniveaus.
GEBRUIKSBEPERKINGEN
Niet gebruiken
- in vochtige omgeving - als bescherming tegen chemische producten - tegen koolwaterstoffen.
- tegen oplosmiddelen - tegen elektrische gevaren - tegen het gevaar van mechanische stoten
- bij werkzaamheden met heet materiaal - onder extreme voorwaarden
Wij raden af de handschoenen te gebruiken als er een risico bestaat, dat men door de beweeglijke onderdelen van een machine kan worden gegrepen.
REINIGING/ ONDERHOUD
Geen.Nieuwe of gebruikte producten moeten zorgvuldig worden onderzocht om gebreken uit te sluiten.
Bij lichte verontreinigingen kunnen de handschoenen over het algemeen met een zachte, vochtige doek worden gereinigd, waarna men ze aan de lucht laat drogen.
Gebruikte en beschadigde producten moeten vervangen worden
Geen warmtebronnen gebruiken.
Na de reiniging kan de kwaliteit van de handschoenen niet meer dezelfde zijn als die kwaliteit die in originele toestand werd gemeten.
OPSLAG
In de oorspronkelijke verpakking tegen licht en stof beschermd op een droge plaats bewaren.
Algemeen verpakkingseenheden met 10 paar handschoenen.
Opgelet: de plastic zakjes kunnen gevaarlijk zijn. Uit de buurt van baby's en kinderen houden (verstikkingsrisico's)!
LEVENSDUUR
Als deze uitrusting in goede omstandigheden wordt opgeslagen, kan deze tot 5 jaar worden bewaard. De levensduur van de uitrusting kan niet precies worden bepaald en hangt af van het gebruik, de gebruiksomstandigheden, en de capaciteit van de gebruiker om een juist gebruik en onderhoud ervan te verzekeren.
Na het eerste gebruik wordt nochtans aangeraden de uitrusting regelmatig en minstens om de 2 weken te vervangen. Het product moet regelmatig en voor elk gebruik onderzocht worden. Als tekenen van slijtage worden opgemerkt, of wanneer het product beschadigd of bijzonder vuil is, dan moet dit onmiddellijk worden verwijderd en vervangen.
KENMERKING VAN DE HANDSCHOENEN
SINGER®. Referentienummer van het model. Grootte. CE. Corresponderende pictogrammen.
MATEN
8, 9, 10,11.

Edition 2018.08.23 Crédit photo(s) Singer

PT/ Português

Agradecemo-lo por ter escolhido um produto da nossa gama.
Antes de qualquer utilização, convidamo-lo a ler com atenção a nota de utilização
Se exige o melhor exija **SINGER® SAFETY**
• Matéria-prima de qualidade • Preparação cuidadosa • Confortável e econômica • Longa durabilidade
Porque as suas actividades são múltiplas e os riscos grandes **SINGER® SAFETY** propõe-lhe uma gama completa de luvas de qualidade. É desde sempre o gosto pelo pormenor e a paixão das coisas bem feitas que nos animam e levam a oferecer-vos o melhor da protecção.

Para sua segurança este produto está conforme à regulamentação europeia no que diz respeito os Equipamentos de Protecção individual **REGULAMENTO (UE) 2016/425**. Antes de qualquer utilização leia com atenção a nota de utilização que vem com o produto e verifique se este está adaptado ao trabalho que pretende. Os métodos de fabrico das luvas bem como as matérias primas não são conhecidos como podendo prejudicar a saúde ou a higiene do utilizador. Contudo é preciso anotar que o porte prolongado de luvas de protecção, em particular em período quente e/ou húmido, pode provocar um fenómeno de transpiração e/ou de alergia. É então aconselhado retirar as luvas de vez em quando para deixar respirar as mãos ao ar livre e mudar as luvas sujas ou usadas. Mas atenção, nunca expor-se a um risco qualquer com as mãos nuas. É também aconselhado ao utilizador lavar as mãos com água limpa, eventualmente com um sabão neutro, após cada utilização das luvas. Utilizar as luvas com as mãos secas e limpas. Utilizar, se este for o caso, cremes adaptados para as mãos.
Em algumas pessoas sensíveis, os materiais em contacto com a pele (nomeadamente o látex) podem causar reacções alérgicas. Neste caso consulte o seu médico e não utilize a matéria em causa.

DESCRIÇÃO DA LUVA
Luva de protecção. Luva em malha sem costura.
MATERIAIS
UHMWPE + Poliamida + fibra de vidro + + acrílico+ nitrilo.
UTILIZAÇÕES/RISCO
Usar sempre de acordo com as instruções definidas abaixo.
O equipamento fornece boa proteção contra riscos mecânicos, incluindo corte e abrasão. Proteção leve contra o risco de contacto com o frio. O risco limita-se às normas e aos níveis de proteção para os quais o produto foi testado. Ao escolher um equipamento, o utilizador deverá fazer uma análise de risco tendo em conta a utilização pretendida, de modo a determinar a sua adequação com base nas normas de teste do produto e nos níveis de proteção obtidos.
LIMITES DE UTILIZAÇÃO
Não utilizar
- em meios húmidos - como protecção contra os produtos químicos
- contra os hidrocarbonetos - contra os solventes - contra os riscos eléctricos
- contra os riscos de percussão mecânica - contra a manutenção de peças quentes.
- em meio extremo.
O porte de luvas não é aconselhado quando existe o risco desta ser apanhada por peças de máquinas em movimento.
LIMPEZA/MANUTENÇÃO
Nenhuma. Os produtos novos ou usados devem ser examinados minuciosamente antes da utilização para certificar-se de que não apresentem nenhum defeito.
Certos tipos de sujidades ligeiras poderão ser removidos da luva utilizando um pano macio e húmido e deixando-a secar ao ar livre.
Produtos usados ou danificados devem ser substituídos.
Não utilizar fontes de calor.
Os níveis de desempenho da luva após a limpeza poderão já não serem semelhantes aos níveis testados na origem.
ARMAZENAMENTO
Guardar num lugar seco na embalagem de origem, ao abrigo da luz e do pó. Mantenha longe da luz do sol.
Em geral, sacos de 10 pares.
Atenção os sacos de plástico podem ser perigosos ; manter longe dos bebés e das crianças (risco de abafamento).
ENVELHECIMENTO
Se o equipamento for armazenado em boas condições, o mesmo poderá ser conservado por um prazo de até 5 anos. A vida útil do equipamento não pode ser determinada com exatidão e depende da utilização e da capacidade do utilizador de garantir uma utilização correta do produto, quanto aos cuidados que emprega com a sua manutenção e no seu armazenamento, bem como quanto às condições de utilização. Após a primeira utilização é contudo aconselhável a substituição do equipamento regularmente, e pelo menos a cada 2 semanas. Note que o produto deverá ser examinado com regularidade, e antes de cada utilização. Se forem detetados sinais de desgaste, ou se o produto estiver danificado ou muito sujo, o mesmo deverá de imediato ser eliminado, sendo sistematicamente substituído por um equipamento novo.
MARCAÇÃO DA LUVA
SINGER®. Referência do modelo. Tamanho. CE. Pictogramas apropriados
TAMANHOS
8, 9, 10,11.

FI/ Suomeski

Jos haluatte parasta, valitkaa **SINGER® SAFETY**
• laadukkaat raaka-aineet • huolellinen valmistus • miellyttävä ja ergonominen käyttää
• pitempi käyttöikä
Työnne on monipuolista ja sisältää monenlaisia riskejä, joita ehkäisemään tarjoaa **SINGER® SAFETY®** laajaa valikoimaa erilaisia laatuhansikkaita. Arvostamme yksityiskohtia ja haluamme valmistaa vain parasta laatua. Koemme parhaan mahdollisen suojan tarjoavan käsineen valmistamisen erittäin haasteelliseksi tehtäviksi.

Tämä tuote täyttää teidän turvallisuutenne varmistamiseen laaditun henkilösuojaimia käsittelevän neuvoston **ASETUS (EU) 2016/425** vaatimukset. Lukekaa ennen tuotteiden käyttämistä huolella siihen liitetty käyttöohje ja varmistukaa, että tuote soveltuu kyseiseen käyttötarkoitukseen
Käyttöohjeessa on käsitelty käyttäjän terveyden ja hygienian varmistamista ja se ei sisällä käsineiden valmistusvirheistä aiheuttamien mahdollisten haittojen kuvauksia. On kuitenkin muistettava, että jos suojakäsineitä käytetään pitkään aikaan ja erityisesti lämpimissä ja/tai kosteissa olosuhteissa, saattavat ne aiheuttaa hikoilua ja/tai allergisia reaktioita. Siksi suosittelemme, että käsineet poistetaan aika ajoin ja annetaan käsien olla vähän aikaa suojatta. Likaantuneet tai käytössä kuluneet käsineet on vaihdettava uusiin.
Huomio! Älkää asettako suojaamattomia käsiä vaaralle alttiiksi. On suositeltavaa, että käsiä pestään heti käsineiden poistamisen jälkeen puhtaalla vedellä ja neutraalilla saippualla. Jos käytätte suojakäsineitä on käsien oltava puhtaita ja kuivia, käyttäkää sopivaa käsivoidetta. Joillakin ihmisillä saattaa suora kosketus käsineen valmistusmateriaaleihin aiheuttaa yliherkkyyttä ja allergisia reaktioita. Siinä tapauksessa on käännyttävä lääkärin puoleen ja vältettävä kosketusta ko. materiaaliin.
Kiitos, että olette valinnut meidän tuotevalikoimasta juuri tämän tuotteen.
Ennen tuotteen käyttöönottoa lukekaa huolellisesti tämä käyttöohje

KÄSINEIDEN KUVAUS
Turvakäsine. Neulekäsineet ilman saumoja UHMWPE . Nitriili-käsine päällystetyllä kämmenosalla.
KÄYTTÖTARKOITUS/ RISKI
Älä koskaan käytä allamääritellyllä sovelluskentällä.
Suojain suojaa hyvin mekaaniselta vaaralta, kuten viillolta ja hankaukselta. Lievä suoja kylmäkosketusta vastaan. Vaara on rajoitettu standardeihin ja suojan tasoihin, joita varten tuote on testattu. Välinettä valittaessa käyttäjän tulee tehdä vaara-analyysi käyttötarkoituksen mukaan ja selvittää, soveltuuko suojain käytettäväksi tuotetta koskevia standardeja ja suojaimella saavutettavaa suojan tasoa mittaavien testien perusteella.
EI SOVELLU KÄYTETTÄVÄKSI
Käsineitä ei saa käyttää seuraavien olosuhteiden vallitessa:
- Kosteus - Kemiallisilta aineilta suojaamaan - Hiilivedyiltä suojaamaan - Liuottimilta suojaamaan
- Sähköasennustöissä - Suojaamaan mekaanisilta vaurioilta - Suojaamaan kuumilta osilta tai niiden käsittelyssä - Poikkeavissa olosuhteissa.
Jos työssä saattaa syntyä käsineiden liikkuviin koneenosiin tarttumisen vaara, on käsineiden käyttöä vältettävä.
PUHIDISTUS / HUOLTO
Ei ole. Uusia tai käytettyjä tuotteita on ennen käyttöönottoa mahdollisten vaurioiden osalta huolellisesti tarkistettava.
Vähän likaantuneet kohdat voidaan puhdistaa pehmeällä kostealla liinalla, käsineiden annetaan puhdistuksen jälkeen kuivua raittiissa ilmassa.
Käytetyt tai vaurioituneet tuotteet täytyy vaihtaa.
Käsineitä ei saa lämmittää.
Käsineiden ominaisuudet saattavat tietynlaisen puhdistuksen jälkeen muuttua ja poiketa ominaisuuksista, joiden osalta käsineitä on alun perin testattu.
SÄILYTYS
Säilytetään kuivassa säilytyspaikassa myyntipakkauksessa auringonvalolta ja pölyltä suojattuina.
Normaali pakkauskoko 10 paria.
Huomio: Muovipussit saattavat olla vaarallisia, säilytettävä lasten ulottumattomissa (tukehtumisvaara).
KÄYTTÖIKÄ
Jos tarviketta varastoidaan asianmukaisissa olosuhteissa, sitä voidaan säilyttää enintään 5 vuotta. Tarvikkeen käyttöikää ei voida määrittää tarkasti, vaan se riippuu käytöstä ja käyttäjän kyvystä varmistaa tuotteen asianmukainen käyttö, tuotteen huollon ja varastoinnin huolellisuudesta sekä käyttöolosuhteista. Ensimmäisen käyttökerran jälkeen tarvike suositellaan vaihdettavaksi säännöllisesti ja ainakin 2 viikkoa välein. Huomaa, että tuote on tarkastettava säännöllisesti ja ennen jokaista käyttökertaa. Jos tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, jos se on vahingoittunut tai voimakkaasti likaantunut, se on poistettava välittömästi käytöstä ja korvattava uudella tarvikkeella.
MERKINNÄT KÄSINEISSÄ
SINGER®. Mallin koodi. Koko. CE. Asianmukainen kuva
KOOT
8, 9, 10, 11.

EE/ Eesti

Kui soovid parimat, vali **SINGER® SAFETY**.
• kvaliteetne materjal • hoolikalt valmistatud • mugav ja ergonoomiline • parem vastupidavus
Kuna Sinu tegevused on väga erinevad ja riske on arvukalt, pakub **SINGER® SAFETY** täielikku kvaliteetkinnaste tootevalikut. Oleme alati pööranud tähelepanu detailidele ja püüelnud kõrgekvaliteediliste toodete poole, et pakkuda Sulle parimat kaitset.

Sinu turvalisuse huvides vastab käesolev toode Euroopa isiklike kaitsevahendite **MÄÄRUS (EL) 2016/425**. Loe enne kasutamist hoolikalt tootega kaasasolevat kasutusjuhendit ja kontrolli, kas toode on mõeldud nendeks töödeks, mida Sa teha kavatsed.
Ei ole teada juhtumeid, et kinnaste tootmisviis võiks olla kahjulik kasutaja tervisele või hügieenile. Palun arvestage siiski, et kaitsekinnaste pikemaajalisel kandmisel, eriti soojades ja/või niiskетes ilmastikutingimustes võib esineda higistamist ja/või allergiat. Seetõttu soovitatakse kindad aeg-ajalt ära võtta ning tuulutada käsi värske õhu käes, samuti tuleks määrdunud ja kulunud kindad uute vastu vahetada. Tähelepanu: ära kunagi jäta käsi kaitsmata. Soovitame kinnaste kasutajal käed pärast igakordset kinnaste kandmist puhta vee ja võimalusel neutraalse seebiga üle pesta.
Kanna kindaid kuivas ja puhtas käes. Vajadusel kasuta sobivat kätekreemi. Tundliku naha korral võib naha kokkupuude kinda materjaliga vallandada allergilisi reaktsioone. Sellisel juhul pöördu arsti poole ja väldi vastavat materjali.
Täname teid, et olete valinud kindad meie tootesarjast.
Enne kinnaste kandmist palume käesolevat juhendit hoolikalt lugeda.

KINNASTE KIRJELDUS
Ohutuskindad. Kootud kindad ilma õmblusteta. UHMWPE. Kindad nitriiliga kaetud käeosaga.
KASUTAMINE/RISK
Kasutada ainult ettenähtud otstarbe
Seade pakub head kaitset mehaaniliste ohtude vastu, sealhulgas lõikamine ja hõõrdumine. Kerge kaitse külmaga kokkupuuteohu vastu. Risk piirdub standardite ja kaitsetasemetega, mille suhtes on toodet testitud. Seadme valimisel peab kasutaja teostama kavandatud kasutuspõhise riskianalüüsi ja määrama kindlaks sobivuse, mis põhineb toote katsestandarditel ja saadud kaitsetasemetel.
KASUTAMINE ON VÄLISTATUD
Alljärgnevate tingimuste puhul mitte kasutada:
- niiskus - kemikaalide eest kaitsmine - süsivesinikud - lahustid - elektriga seonduvad ohud
- kaitse mehhaaniliste löökide eest - kaitse kuumade detailide eest nende käsitsemisel
- ekstreemsed tingimused.
Kinnaste kandmist ei soovitata, kui on olemas risk, et kindad võivad sattuda liikuvate masina osade vahele.
PUHASTAMINE / HOOLDUS
Ei ole. Uusi või kasutatud tooteid tuleb enne kasutamist hoolikalt kontrollida, et avastada võimalikud defektid.
Kerge määrdumise korral võib kindaid puhastada niiske lapiga ja lasta seejärel õhu käes kuivada.
Kasutatud või kahjustatud tooted tuleb asendada.
Ärge kasutage küttekehi.
Kinda omadused võivad pärast puhastamist selleks mitte ettenähtud viisil enam mitte vastata algselt testitud omadustele.
SÄILITAMINE
Hoida kuivas kohas originaalpakendis kaitstuna valguse ja tolmu eest.
Pakend sisaldab tavaliselt 10 paari kindaid.
Tähelepanu: kilekotid võivad olla ohtlikud; hoida beebidele ja lastele kättesaamatus kohas (lämbumisoht).
KASUTUSAEG
Heades tingimustes saab seadmeid säilitada kuni 5 aastat.Seadme eluiga ei saa täpselt kindlaks määrata. See sõltub kasutusotstarbest, kasutustingimustest ja kasutaja võimest tagada nõuetekohane kasutamine ning hooldus seoses nii toote hoolduse kui ka säilitamisega.
Pärast esimest kasutamist on siiski soovitatav seadet regulaarselt vahetada, vähemalt iga 2 nädalat tagant. Toodet tuleb kontrollida korrapäraselt ja enne iga kasutamiskorda. Kulumismärkide tuvastamisel või kui toode on kahjustatud või tugevasti määrdunud, tuleb see viivitamata kõrvaldada ja asendada.
KINNASTE MÄRGISTUS
SINGER®. Mudeli viide. Suurus. CE. Vastav joonis
SUURUSED
8, 9, 10, 11.

Edition 2018.08.23 Crédit photo(s) Singer

FR. Categorie II. EN388: 2016. (Gants de protection contre les risques mécaniques). Données mécaniques

Tests	Niveaux
Résistance à l'abrasion	Niveau 4
Résistance à la coupure par tranchage	Niveau X
Résistance à la déchirure	Niveau 4
Résistance à la perforation	Niveau 2
Résistance à la coupure TDM (N)	Niveau D

EN388: 2016



4 X 4 2 D

«X» La méthode d'essai semble ne pas convenir à la conception / au matériau du gant.

EN388: 2016: Données mécaniques (information sur les niveaux)	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5
Résistance à l'abrasion (nombre de cycles)	100	500	2000	8000	-
Résistance à la coupure par tranchage (indice)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Résistance à la déchirure (en newtons)	10	25	50	75	-
Résistance à la perforation (en newtons)	20	60	100	150	-

	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E	Niveau F
Résistance à la coupure TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Testés d'après les normes EN388: 2016 et EN420: 2003+A1: 2009.
Les résultats sont obtenus sur la paume de la main (sur des gants neufs, non lavés, non régénérés).
Attention pour les gants constitués de deux ou de plus de deux couches, la classification globale de l'EN388 ne reflète pas nécessairement la performance de la couche la plus externe.
Le port de gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces de machines en mouvement.

«X» signifie que le gant n'a pas été soumis au test.

Si une usure est constatée lors du test de résistance à la coupure (6.2), les résultats du coupetest sont indicatifs alors que le test de résistance à la coupure TDM (6.3) est le résultat de performance de référence

GB. Category II. EN388: 2016 (Protective gloves against mechanical risks). Mechanical data

Tests	Levels
Abrasion resistance	Level 4
Blade cut resistance	Level X
Tear resistance	Level 4
Puncture resistance	Level 2
TDM cut resistance (N)	Level D

EN388: 2016



4 X 4 2 D

«X». Test method appears not to be suitable for the glove design/ material.

EN388 : 2016. Mechanical data : information about the levels	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5
Abrasion resistance (number of cycles)	100	500	2000	8000	-
Blade cut resistance (index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Tear resistance (in newtons)	10	25	50	75	-
Puncture resistance (in newtons)	20	60	100	150	-

	Level A	Level B	Level C	Level D	Level E	Level F
TDM cut resistance (N)	2	5	10	15	22	30

Tested from the standard EN388: 2016 and EN420: 2003+A1: 2009.
Results are on palm of the gloves (on new gloves, not washed, not regenerated).
Please note that for gloves with two or more layers, the overall classification does not necessarily reflect the performance of the outermost layer.
Gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement by moving parts of machines.

«X means that the glove has not been submitted to the test.

For dulling during the cut resistance test (6.2), the coupe test results are only indicative while the TDM cut resistance test (6.3) is the reference performance result.

ES. Categoría II. EN388: 2016 (Guantes de protección contra riesgos mecánicos.). Datos mecánicos:

Pruebas	Niveles
Resistencia a la abrasión	Nivel 4
Resistencia al corte por cuchilla	Nivel X
Resistencia al rasgado	Nivel 4
Resistencia al a perforación	Nivel 2
Resistencia al corte TDM (N)	Nivel D

EN388: 2016



4 X 4 2 D

«X» El método de prueba parece no ser adecuado para el diseño / material del guante.

EN388: 2016. Datos mecánicos; información sobre los niveles	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5
Resistencia a la abrasión (número de ciclos)	100	500	2000	8000	-
Resistencia al corte por cuchilla (índice)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Resistencia al rasgado (en newtons)	10	25	50	75	-
Resistencia al a perforación (en newtons)	20	60	100	150	-

	Nivel A	Nivel B	Nivel C	Nivel D	Nivel E	Nivel F
Resistencia al corte TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Probado según las normas EN388: 2016 y EN420: 2003+A1: 2009.
Resultados obtenidos en la palma del guante (guantes nuevos, no lavados).
Para los guantes con dos a más capas, la clasificación global no refleja necesariamente las prestiones de la capa exterior.
No se deben usar los guantes cuando existe el riesgo de atrapamiento por partes móviles de máquinas.

«X» indica que el guante no ha sido sometido al ensayo.

Si se detecta el desgaste durante la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados del ensayo del corte son indicativos, mientras que los resultados de la prueba de resistencia al corte TDM (6.3) son resultados del rendimiento de referencia.

PT.Categoria II. EN388: 2016 (Luvas de protecção contra riscos mecânicos). Dados técnicos

Dados mecânicos:	Nível
Resistência a abrasão	Nível 4
Resistência a corte de lâmina	Nível X
Resistência a rasgões	Nível 4
Resistência à perfuração	Nível 2
Resistência a corte TDM (N)	Nivel D

EN388: 2016



4 X 4 2 D

«X» O método de teste parece não ser adequado para o design / material da luva.

EN388: 2016: Informações sobre os níveis	Nível 1	Nível 2	Nível 3	Nível 4	Nível 5
Resistência a abrasão (número de ciclos)	100	500	2000	8000	-
Resistência a corte de lâmina (índice)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Resistência a rasgões (em newtons)	10	25	50	75	-
Resistência à perfuração (em newtons)	20	60	100	150	-

	Nivel A	Nivel B	Nivel C	Nivel D	Nivel E	Nivel F
Resistência a corte TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Testadas de acordo com o padrão EN388: 2016/EN420: 2003+A1: 2009. .
Os resultados são na palma da mão (nas luvas novas, não lavadas, não regeneradas).
Observe que para as luvas com duas ou mais camadas a classificação geral não reflecte necessariamente o desempenho da camanda externa.
As luvas não devem ser usadas quando ocorrer risco de ficar presa nas partes movies das máquinas.
X: não testado.

No caso de desgaste, durante os ensaios de resistência ao corte (6.2), os resultados do ensaio de corte são apenas indicativos, enquanto os resultados do ensaio de resistência ao corte TDM (6.3) são os resultados do desempenho de referência.

Edition 2018.08.23 Crédit photo(s) Singer

EE. II kategooria . EN388: 2016 (Kaitsekindad kaitseks mehaaniliste ohtude eest). Tehnilised andmed.

Mehhaanilised andmed:	Tase
Vastupidavus abrasioonkulumisele	Tase 4
Sisselõikekindlus	Tase X
Rebenemiskindlus	Tase 4
Perforatsioonikindlus	Tase 2
Sisselõikekindlus TDM (N)	Tase D

EN388: 2016



4 X 4 2 D

«X» Katsemeetod ei sobi kinnaste / materjali jaoks sobivaks.

EN388: 2016: Teave tasemete kohta	Tase 1	Tase 2	Tase 3	Tase 4	Tase 5
Vastupidavus abrasioonkulumisele (tsüklite arv)	100	500	2000	8000	-
Sisselõikekindlus (koefitsient)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Rebenemiskindlus (njuuton)	10	25	50	75	-
Perforatsioonikindlus (njuuton)	20	60	100	150	-

	Tase A	Tase B	Tase C	Tase D	Tase E	Tase F
Sisselõikekindlus TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Testitud kooskõlas standardiga EN388: 2016/EN420: 2003+A1: 2009.
Tulemused ilmnevad kinnaste peopesal (kasutatakse uusi, pesemata ja taastamata kindaid).
Arvestage, et kahe- või enamakihiliste kinnaste puhul on võimalik, et üldklassifikatsioon ei hõlma välimise kihi jõudlust.
Kinnaste kandmine on keelatud, kui esineb oht nende takerdumiseks liikuvate masinaosade külge.
X: ei ole testitud.

Lõigetele vastupidavuse katsetel (6.2) kulumise tuvastamise korral on lõigete testi tulemused orienteeruvad, see-eest on lõigetele vastupidavuse TDM (6.3.) testi tulemused soovitatava tulemuslikkusega.

FI. Luokka II. EN388: 2016 (Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan) Tekniset tiedot

Mekaaniset tiedot:	Taso
Hankauskestävyys	Taso 4
Viillonkestävyys	Taso X
Repäisylujuus	Taso 4
Pistokestävyys	Taso 2
Viillonkestävyys TDM (N)	Taso D

EN388: 2016



4 X 4 2 D

«X» Testausmenetelmä ei näytä soveltuvan käsineiden suunnitteluun / materiaaliin.

EN388: 2016. Tietoja tasoista	Taso 1	Taso 2	Taso 3	Taso 4	Taso 5
Hankauskestävyys (kierrosmäärä)	100	500	2000	8000	-
Viillonkestävyys (indeksi)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Repäisylujuus (Newton)	10	25	50	75	-
Pistokestävyys (Newton)	20	60	100	150	-

	Taso A	Taso B	Taso C	Taso D	Taso E	Taso F
Viillonkestävyys TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Testattu standardin EN388: 2016/EN420: 2003+A1: 2009 mukaan.
Tulokset ovat käsineiden kämmenestä (uudet pesemättömät käsineet, ei uudistetut).
Huomaa että kaksi- tai useampikerroksisten käsineiden osalta kokonaisluokitus ei välttämättä kuvasta ulommaisen kerroksen suorituskykyä.
Käsineitä ei saa käyttää, kun on vaara niiden kietoutumisesta koneen liikkuvien osien väliin.
X: ei testattu.

Jos leikkauskestävyystestin aikana (6.2) todetaan kulumisen, leikkaustestin tulokset ovat viitteellisiä, kun taas TDM leikkauskestävyystestin (6.3) tulokset ovat suorituskyvyn viitearvoja.

DE. Kategorie II. EN388: 2016. (Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken) Technische Daten.

Mechanische Daten:	Stufe
Abriebfestigkeit (Zyklen)	Stufe 4
Fallschnittfestigkeit (Index)	Stufe X
Weiterreißfestigkeit (in Newton)	Stufe 4
Durchstichfestigkeit (in Newton)	Stufe 2
Schnittschutz TDM (N)	Stufe D

EN388: 2016



4 X 4 2 D

«X » Die Testmethode ist für das Design/das Material des Handschuhs nicht geeignet.

EN388 :2016. Informationen zu den Stufen	Stufe 1	Stufe 2	Stufe 3	Stufe 4	Stufe 5
Abriebfestigkeit (Zyklen)	100	500	2000	8000	-
Fallschnittfestigkeit (Index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Weiterreißfestigkeit (in Newton)	10	25	50	75	-
Durchstichfestigkeit (in Newton)	20	60	100	150	-

	Stufe A	Stufe B	Stufe C	Stufe D	Stufe E	Stufe F
Schnittschutz TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Getestet gemäß Standard EN388: 2016/EN420: 2003+A1: 2009.
Die Ergebnisse befinden sich an der Handfläche der Handschuhe (neuer, nicht-gewaschener, nicht-erneuerter Handschuhe).
Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass die Gesamtklassifikation nicht unbedingt der Leistung der äußersten Schicht entspricht, wenn die Handschuhe zwei oder noch mehr Schichten haben.
Es sollten keine Handschuhe getragen werden, wenn es das Risiko gibt, dass die Hände durch drehende Maschinenteile erfasst werden können. « X » bedeutet, daß der Handschuh hierfür nicht getestet wurde.

Bei dem Auftreten von Abstumpfung während der Schnittfestigkeitsprüfung (6.2), sind die Ergebnisse des Coupe-Tests nur als Hinweise zu verstehen, wohingegen die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung (6.3)

NL. Categorie II. EN388: 2016 (Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren). Technische gegevens.

Mechanische gegevens	Niveaus
Weerstand tegen afschuren	Niveau 4
Weerstand tegen snijden	Niveau X
Weerstand tegen scheuren	Niveau 4
Weerstand tegen doorboren	Niveau 2
Weerstand tegen snijden volgens TDM (N)	Niveau D

EN388: 2016



4 X 4 2 D

«X» Testmethode lijkt niet geschikt te zijn voor het ontwerp / materiaal van de handschoen.

EN388: 2016: Informatie over de niveaus	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5
Weerstand tegen afschuren (aantal cycli)	100	500	2000	8000	-
Weerstand tegen snijden (index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Weerstand tegen scheuren (in newtons)	10	25	50	75	-
Weerstand tegen doorboren (in newtons)	20	60	100	150	-

	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E	Niveau F
Weerstand tegen snijden volgens TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Getest volgens de standaard EN388: 2016/EN420: 2003+A1: 2009.
Resultaten zijn op de palmzijde van de handschoenen (nieuwe handschoenen, niet gewassen, niet geregenereerd).
Denk eraan dat voor handschonen met twee of meer lagen de algemene classificatie niet noodzakelijkerwijs overeenkomst met de prestaties van de buitenste laag.
Draag geen handschoenen als er gevaar bestaat dat ze verward raken in bewegende delen van machines.
X: niet getest.

Bij het vaststellen van slijtage, tijdens het onderzoek van de weerstand tegen doorsnijden (6.2) zijn de testresultaten van het doorsnijden indicatief, terwijl testresultaten van de weerstand tegen doorsnijden TDM (6.3.) resultaten zijn van vergelijkingen.

Edition 2018.08.23 Crédit photo(s) Singer



EN511 : 2006. Gants de protection contre le froid
Protective gloves against cold
Guantes de protección contra el frío
Luvas de proteção contra o frio
Rękawice ochronne chroniące przed zimnem

Test (1)	Niveau obtenu (2)	Niveau maximum (3)
Froid convectif:	X	4
Convective cold:	X	4
Frío por convección:	X	4
Frio por convecção:	X	4
Konvective Kälte:	X	4
Froid de contact:	1	4
Contact cold:	1	4
Frío por contacto:	1	4
Frio de contacto:	1	4
Kontakkälte:	1	4
Imperméabilité à l'eau:	X	1
Water proofness:	X	1
Resistencia al agua:	X	1
Impermeabilidade à água:	X	1
Wasserdichtheit:	X	1

(1) Test (2) (2) Level obtained (3) Maximum level
(1) Prueba (2) Nivel obtenido (3) Nivel maximo
(1) Teste (2) Nível obtido (3) Nível máximo
(1) Prüfung (2) Stufe erhalten (3) Höchststufe

«X» signifie que le gant n'a pas été soumis au test
«X means that the glove has not been submitted to the test
«X» indica que el guante no ha sido sometido al ensayo
«X»: significa que a luva não foi submetida à prova.
« X » bedeutet, daß der Handschuh hierfür nicht getestet wurde.

(*) Le gant mouillé peut perdre ses propriétés d'isolation.
(*) A wet glove can lose its insulation properties.
(*) Un guante húmedo puede perder sus propiedades de aislamiento.
(*) A luva molhada podem perder suas propriedades de isolamento.
(*) Der nasse Handschuh kann seine isolierenden Eigenschaften verlieren.

>>Les informations supplémentaires sur l'environnement d'exposition maximale permise de l'utilisateur, par ex. la température, la durée peuvent être obtenues auprès du fabricant ou de l'agent désigné.
>>The further information on the maximum permissible user exposure e.g. temperature, duration can be obtained from the manufacturer or appointed agent
>>Se puede obtener del fabricante o agente designado la información adicional sobre la exposición máxima admisible del usuario (temperatura, duración).
>>A informação adicional sobre a exposição máxima permitida do usuário, e. temperatura, duração pode ser obtida junto do fabricante ou agente designado.
>> Die zusätzlichen Informationen zur maximalen Dauer der Aussetzung ermöglicht es dem Nutzer, z.B. die Temperatur, die Zeit kann durch den Hersteller oder der bezeichneten Person erhalten werden.

CONTACT ORGANISME NOTIFIE
CONTACT NOTIFIED BODY
CONTACTO ORGANISMO NOTIFICADO

Examens UE de type réalisés par :
EU type examination carried out by
Examenes UE de tipo realizados por
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park,
Clonee, D15YN2P
Irlande
Organisme notifié N°2777

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
ELı VASTAVUSDEKLARATSIOON
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU-ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

http://docs.singer.fr

Edition 2018.08.23 Crédit photo(s) Singer

FR. NOTE: L'information ci-incluse est destinée à aider l'utilisateur dans son choix d'équipement de protection individuelle. Les résultats des tests de laboratoire doivent aider à la sélection du gant adapté, étant bien entendu que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être exactement simulées. Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si les gants sont adaptés à l'usage envisagé. Il est porté à l'attention de l'utilisateur qu'aucun gant, même disposant de résistances mécaniques conformément à la norme EN 388, n'est impossible à abraser, couper, déchirer ou perforer. Ces gants résistent à la coupure mais ne sont pas à l'épreuve de la coupure. Ne pas exposer à des lames à grande vitesse ou dentelées. Les gants répondant à l'exigence de résistance à la perforation peuvent ne pas convenir à la protection contre les objets pointus tels que les aiguilles hypodermiques.
GB. NOTE: The information contained herein is intended to assist the wearer in selection of Personal Protective Equipment. The results of tests in laboratory should also help in glove selection. However, it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated. Consequently it is the responsibility of the user, not the manufacturer to determine the product suitability for the intended use. We wish to remind the user that no glove, even those disposing of mechanical resistance in accordance with norm EN 388, cannot be abraded, cut, teared or punctured. These gloves resist cut but are not cut proof. Do no subject to high speed or serrated blades. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles.
ES. NOTA: La información aqui incluida está destinada a ayudar al usuario a escoger el equipo de protección individual. Los resultados de las pruebas de laboratorio deben ayudar a la selección del guante, teniendo en cuenta que las condiciones reales de utilización no pueden ser simuladas exactamente. Es por lo tanto responsabilidad del usuario final y no del fabricante, el determinar si el producto se ajustan al uso considerado. Se llama la atención del usuario de que cualquier guante, aunque disponga de resistencias mecánicas acordes con la norma EN 388, es susceptible de abrasiones, cortes, rasgaduras o perforaciones. Estos guantes resisten el corte pero no son a prueba de corte. No debe someterse a cuchillas dentadas o de alta velocidad. Los guantes que cumplen con los requisitos de resistencia a la perforación pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con punta aguda como agujas hipodérmicas.
DE. NOTIZ : Alle angegebenen Informationen sollen dem Nutzer bei seiner individuellen Auswahl seines persönlichen Schutzes helfen. Die Testresultate der Labore helfen bei der Auswahl des richtigen Handschuhs, wobei zu beachten ist, daß reelle Konditionen nie 100%ig nachgestellt werden können. Es liegt somit immer in der Verantwortung des Endnutzers und nicht beim Hersteller einzuschätzen, ob die gewählten Handschuhe für den entsprechenden Gebrauch geeignet sind. Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass keine Handschuhe, auch nicht solche, die einen Schutz vor mechanischen Gefahren nach EN 388 gewährleisten, eine hundertprozentige Beständigkeit gegenüber Abrieb, Schneiden, Reißen oder Durchstechen aufweisen. Nicht Hochgeschwindigkeitsklingen oder gezahnten Klingen aussetzen. Handschuhe, die den Anforderungen der Punktionsfestigkeit erfüllen, sind nicht automatisch zum Schutz gegen scharfe Gegenstände, wie Injektionsnadeln, geeignet.
NL. OPMERKING: De hierin opgenomen informatie is bedoeld om de gebruiker te helpen bij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting. De resultaten van labotests kunnen helpen bij de keuze van de aangepaste handschoen, maar met dien verstande dat de werkelijke gebruiksomstandigheden niet exact kunnen worden gesimuleerd. Het is dus de verantwoordelijkheid van de eindgebruiker en niet van de fabrikant om de geschiktheid van de handschoenen voor het beoogde gebruik te bepalen.We herinneren de gebruiker eraan dat geen enkele handschoen, zelfs deze die beschikken over mechanische versterkingen in overeenkomst met norm EN 388, niet kan worden afgeschuurd, gesneden, gescheurd of doorboord. Niet blootstellen hoge snelheid of gekartelde messen. Handschoenen die voldoen aan de eis voor weerstand tegen doorboren zijn mogelijk niet geschikt voor bescherming tegen scherp gepunte voorwerpen zoals injectienaalden.
PT. NOTA: A informação aqui inclusa destina-se a ajudar o utilizador na escolha do equipamento de proteção individual. Os resultados dos testes laboratoriais devem ajudar à seleção da luva adequada, tendo em conta que as condições reais de utilização não podem ser simuladas com exatidão. Desse modo é da responsabilidade do utilizador final e não do fabricante determinar se as luvas se adequam à utilização desejada. O utilizador deverá ter em conta que não é impossíve para qualquer luva, mesmo quando equipada com resistências mecânicas de acordo com a norma EN 388, a ocorrência de desgaste, cortes, rasgões ou perfuração. Não submeter a velocidade elevada ou a lâminas serrilhadas. Estas luvas são resistentes a cortes mas não são à prova de corte. Luvas que atendem ao requisito de resistência à perfuração podem não ser adequadas para proteção contra objetos pontiagudos, como agulhas hipodérmicas.
FI. HUOMAUTUS: Tässä ilmoitettujen tietojen tarkoituksena on auttaa käyttäjää valitsemaan henkilönsuojaimensa. Laboratoriokokeiden tulosten oletetaan helpottavan sopivan suojakäsineen valintaa, vaikka todellisia käyttöolosuhteita ei voidakaan simuloida tarkasti. Siksi loppukäyttäjä on valmistajan sijaan vastuussa sen selvittämisestä, soveltuvatko suojakäsineet aiottuun käyttöön.
Käyttäjää muistutetaan siitä, ettei mikään käsine - edes standardissa EN 388 määritellyn mekaanisen lujuuden täyttävä käsine - ole rikkoutumaton hankaukselle, viillolle, repäisylle tai neulanpistolle altistuessaan. Älä altista suurinopeuksisille tai hammastetuille terille. Puhkaisunkestävyysvaatimuksen täyttävät käsineet eivät välttämättä sovellu suojaamaan teräviltä esineiltä, kuten hypodermisilta neuloilta.

LATEX

CAUTION: this product contains natural rubber latex, which may cause serious allergic reaction in some individuals. Users with a known sensitivity to rubber or latex products should avoid contact. If you experience a reaction to this product, discontinue use and seek medical attention. Reaction may include such phenomenon as watery eyes, wheezing, hives, rash welts, redness, dryness, tingling or other skin irritations, hay fever like symptoms such as sneezing, running nose, itching throat or nose or tightness of the chest.
ATTENTION: ce produit contient du caoutchouc latex naturel qui peut provoquer de sérieuses réactions allergiques chez certains individus. Les utilisateurs connus pour leur sensibilité aux produits en latex naturel devront éviter tout contact. Si vous connaissez une réaction á ce produit, cessez l'utilisation et recherchez une assistance médicale. Les réactions peuvent se manifester sous les formes suivantes: yeux qui pleurent, respiration asthmatique, urticaire, éruption allergique, rougeur, picotements et autres irritations de la peau; rhume des foins avec des symptômes tels que éternuement, nez qui coule, nez ou gorge qui grattent, oppression de la poitrine.
PRECAUCIÓN : este producto contiene látex natural el cual puede causar serios problemas alérgicos en algunas personas. Usuarios con una reconocida sensibilidad a la goma o a los productos de látex deben evitar el contacto. Si ud, experimenta una reacción a este producto, suspenda el contacto y acuda a un medico. Pueden producirse reacciones como irritación ocular, dificultad respiratoria, urticaria, sarpullido, erupción, pequerios hermatomas, rojez, sequedad, hormigueo y otras irritaciones cutáneas fiebre sintomas como estornudos, goteo nasal, irritación garganta y opresión en el pecho.
ATENÇÃO: este produto contém borracha látex natural que pode provocar reações alérgicas graves em certos indivíduos. Os utilizadores conhecidos devido à sua sensibilidade aos produtos de latex natural deverão evitar qualquer contacto. Caso tenha alguma reação a este produto, interrompa a utilização e procure assistência médica. As reações podem manifestar-se sob as formas seguintes: olhos lacrimejantes, respiração asmática, urticária, erupção alérgica, vermelhidão, formigueiros e outras irritações da pele; febre dos fenos acompanhada de sintomas como espirros, corrimento nasal, nariz ou garganta irritados, aperto no peito.
ACHTUNG: Dieses Produkt enthält Naturlatex. Naturlatex kann unter bestimmten Umständen bei entsprechend sensibilisierten Personengruppen zu allergischen Reaktionen führen. In der Regel ist Naturlatex-Allergikern ihre Materialsensiblität bekannt. Naturlatex-Allergiker sollten den direkten Kontakt mit Naturlatexbeschichtungen vermeiden. Wenn Sie eine allergische Reaktion zeigen, sollten sie den Gebrauch des genannten Artikels vermeiden und medizinische Beratung in Anspruch nehmen. Die Reaktionen können sich in folgender Form äußern: trändende Augen, asthmatische Atmung, Urtikaria, allergischer Ausschlag, Rötung, Kribbeln und andere Hautreizungen; Heuschnupfen mit Symptomen wie Niesen, laufende Nase, Kratzen in der Nase oder im Hals, Engegefühl in der Brust.
ETTEVAATUST: see toode sisaldab looduslikku kautšukilateksit, mis võib mõnedel isikutel põhjustada tõsist allergilist reaktsiooni. Kasutajad, kellel on teadaolev tundlikkus kummi- või latekstoodete suhtes, peavad kokkupuudet vältima. Kui teil esineb selle toote suhtes reaktsioon, lõpetage kasutamine ja pöörduge arsti poole. Reaktsioonide hulka võivad kuuluda fenomene, nagu vesised silmad, hingeldamine, nahalööve, vermed, punetus, kuivus, kihelus või muud nahaärritused, heinanohu sarnased sümptomid, nagu aevastamine, nohune nina, sügelev kurk või nina või pitsitus rinnus.
HUOMIO: tämä tuote sisältää luonnon lateksikumia, joka voi aiheuttaa vakavia allergisia reaktioita joillain henkilöillä. Tunnetusti luonnon lateksille herkkien käyttäjien on vältettävä kaikkea kosketusta tuotteeseen. Mikäli havaitsette reaktion tähän tuotteeseen, keskeyttäkää käyttö ja hakeutukaa lääkärin hoitoon. Reaktiot voivat ilmetä seuraavissa muodoissa: valuvat silmät, astmatyyppinen hengitys, nokkosihottuma, allerginen ihottuma, punoitus, pistely ja muu ihon ärsytys; heinänuha, jonka oireita ovat mm. aivastelu, valuva nenä, nenän tai kurkun kutina, puristava tunne rinnassa.

FR. Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI.
EN. Thismanual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used.This manual must be read and understood by the user before using the PPE.
IT. La presente notifica deve essere tradotta (secondo le normative vigenti.e) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura vieneutilizzata. Lanotifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovràutilizzare l'EPI.
ES. Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idoma del pais donde el equipo seutiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI.
PT. As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma dopaís onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deveráler e compreender o presente manual.
NL. Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het landwaar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens hetPBMte gebruiken.
DE. Diese Anleitung muss (gemäßder geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der dieAusrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird.
PL. Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostaćwykonane przez dystrybutora na język kraju użytkowania urządzenia (zgodnie zobowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostaćprzeczytanaze zrozumieniem przez użytkownika przedprzystąpieniem do użytkowania.
GR. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει ναμεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό),από τον μεταπωλητή,στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός.Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τηχρήση του Μ.Α.Π.
CZ. Prodejce musízajistit překlad těchto pokynů(podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavenípoužíváno. Uživatel se musípřed použitím OOP seznámit spokyny vtomto dokumentu aporozumět jim.
RO. Prezentele instrucţiuni vor fi traduse (în conformitate cu regulamenteleîn vigoare) de către distribuitor,în limbaţăriiîn care este utilizatechipamentul. Utilizatorul are obligaţia de a citişiînţelege prezentele instrucţiuniînainte de utilizarea EIP.
HU. Azútmutatólefordítása a viszonteladófeladata (azérvényben lévőjogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásrakerül. A használónak azútmutatót el kell olvasniaésértelmeznie kell az EVE használata előtt.
HR. Prodavačtreba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitneopreme, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute.
SV. Återförsäljaren måste låta denna broschyröversättas (enligt gällande bestämmelser)till språket för det land där utrustningenanvänds.Användaren måste läsa och förståda broschyr före användning av utrustningen.
DK. Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Dennevejledning skallæses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug.
FI. Nämäohjeet on tarvittaessa käännettäväkäyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöaluettava ja ymmärrettävänämäohjeet.
SK. Tento návod musí(podľa platnej legislatívy) preložiťpredajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľmusíprečítaťtento návod.
EE. Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peabenne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama.
SL. Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporaboprebrati navodila.
LV. Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurāaprīkojums tiek lietots, nodrošina tāizplatītājs atbilstoši spēkāesošajai likumdošanai.Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastušo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas.
LT. Pardavėjas privalo parengtišios naudojimo instrukcijos vertimą(pagal galiojantįreglamentą) šalies, kurioješiįranga bus naudojama,oficialia kalba. Priešnaudojant AAP naudotojas privalojdėmiai perskaitytišiąinstrukciją.
TR. Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcıtarafından donanımın kullanıldığıülkenin dilineçevrilmelidir. Bu kılavuzkoruyucu donanımlar kullanılmadanönce kullanıcıtarafından okunmuşve anlaşılmışolmalıdır.
UA. Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитанеі зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ
RU. астоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером наязык страны,в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимател ьно прочитать и понять настоящую инструкцию

Edition 2018.08.23 Crédit photo(s) Singer